

3. Tradurre dall'italiano al francese il testo seguente:

Passaporto biometrico

Il passaporto è un documento sia di viaggio che di riconoscimento rilasciato in Italia dalle Questure ed all'estero dalle Rappresentanze diplomatico-consolari.

È valido per tutti i Paesi i cui Governi sono riconosciuti dal Governo italiano e, a domanda dell'interessato, può essere reso valido per i Paesi i cui Governi non sono riconosciuti mediante l'indicazione delle località di destinazione (art. 2 della legge 1185/67). Nel ricordare che il possesso del passaporto è quindi requisito essenziale per l'ingresso nella maggior parte dei Paesi extraeuropei, prima di intraprendere un viaggio si raccomanda una attenta consultazione del sito web www.viaggiare Sicuri.it dove sarà possibile consultare, per ogni singolo Stato di destinazione, le informazioni aggiornate sul/i documento/i di viaggio richiesto/i per l'ingresso nel Paese e su eventuali restrizioni e/o requisiti specifici.

Di norma la domanda di rilascio del passaporto va presentata all'Ufficio competente territorialmente in base alla residenza del richiedente, in Italia o all'estero. I cittadini italiani possono chiedere il rilascio del passaporto presso un qualsiasi Ufficio emittente, sia in Italia sia all'estero. In casi particolari, il passaporto può essere rilasciato da un Ufficio diverso da quello di residenza; in tali casi sarà necessario acquisire preventivamente la delega da parte dell'Ufficio (Questura o Consolato) competente per residenza. La delega deve essere espressa. Pertanto, nel caso in cui la domanda venga presentata presso una circoscrizione consolare in cui non si è residenti, è bene tenere presente che la necessaria delega della Questura/Consolato competente potrebbe rendere più lunghi i tempi di rilascio. La normativa vigente prevede due tipologie di passaporto: quello ordinario, costituito da un libretto a formato unico di quarantotto pagine, e quello temporaneo, costituito da un libretto di sedici pagine.

Il passaporto ordinario è il passaporto elettronico che, a partire dal ventisei ottobre duemilasei, ha sostituito i precedenti modelli. Questo documento utilizza tecnologie avanzate, come la stampa anticontraffazione e un microprocessore contenente i dati del titolare e dell'autorità che lo ha rilasciato, garantendo elevati standard di sicurezza. Il passaporto ordinario consente, tra l'altro, di entrare negli Stati Uniti per soggiorni inferiori ai novanta giorni senza dover richiedere il visto, nell'ambito del Visa Waiver Program. La validità del passaporto varia in base all'età del titolare: è di tre anni per i minori di età inferiore ai tre anni, di cinque anni per i minori dai tre ai diciotto anni e di dieci anni per i maggiorenni. I passaporti scaduti non possono più essere rinnovati.

Ai fini del rilascio del passaporto ordinario è necessario presentare il formulario di richiesta debitamente compilato e sottoscritto dall'interessato, unitamente a un documento di riconoscimento valido ai sensi del D.P.R. 445/2000. Occorre inoltre allegare due fotografie recenti conformi al formato ICAO e la ricevuta del pagamento del costo del libretto e del contributo amministrativo, salvo appartenenza alle categorie esenti indicate dall'articolo diciannove della legge 1185/1967. Nel caso in cui il richiedente sia un minore di diciotto anni, è richiesto l'atto di assenso di entrambi i genitori. Qualora il minore sia nato all'estero, occorre inoltre presentare al Consolato competente l'atto di nascita tradotto e legalizzato (o munito di Apostille) oppure, ove previsto, il certificato su formulario plurilingue; il Consolato, qualora non si sia già provveduto, trasmetterà tale documentazione in Italia per la successiva trascrizione nei registri di stato civile del Comune di riferimento.

L'atto di assenso è una dichiarazione personale che il genitore può sottoscrivere utilizzando l'apposito modulo disponibile presso l'Ufficio passaporti o redigendo una dichiarazione sostitutiva

di certificazione; all'atto di assenso va allegata una fotocopia del proprio documento di identità. La firma del genitore non cittadino dell'Unione Europea va autenticata dall'Ufficio consolare. In caso di decesso di uno dei genitori, è necessario presentare l'atto di morte dello stesso. In assenza dell'assenso dell'altro genitore, il Capo della Rappresentanza consolare, nella sua veste di Giudice Tutelare dei minori residenti nella circoscrizione può, dopo aver effettuato gli accertamenti di rito, autorizzare il rilascio del passaporto al richiedente con apposito Decreto consolare.

Dal ventisei giugno duemiladodici tutti i minori italiani che viaggiano devono essere muniti di un documento di viaggio individuale. A partire da tale data, i minori devono dunque possedere un passaporto individuale oppure, qualora gli Stati attraversati ne riconoscano la validità, una carta d'identità valida per l'espatrio. La durata del passaporto rilasciato a un minore varia in base all'età: è di tre anni per i bambini da zero a tre anni e di cinque anni per i minori di età compresa tra i tre e i diciotto anni.

Fonte: <https://www.esteri.it>